



Roque Esteban Scarpa, presidente de la Academia Chilena de la Lengua

"Los mal hablantes son mal educados"

JORGE ANTILLAS GONZÁLEZ

- "El libro es hoy una especie de manuscrito de la Edad Media que resulta muy caro producir".
- "Los jurados no siempre se equivocan. Yo no he pertenecido a la raza de los afortunados".
- "Siempre está la tentación de escribir, pero el oficio es muy importante".
- "Si no vencí reyes moros, engendré quien los venciera".

Roque Esteban Scarpa, presidente de la Academia Chilena de la Lengua desde 1982. Explica que la labor de dicha entidad, cuando se trata de la lengua castellana, es esencialmente de carácter académico y científico. Scarpa, observador que es, sostiene la importancia de la Academia de la Lengua, institución que se ocupa de la conservación y desarrollo de la lengua castellana en Chile. Con dicha institución, se espera recibir un premio que otorga el gobierno chileno a la Academia de la Lengua. Scarpa, observador que es, sostiene la importancia de la Academia de la Lengua, institución que se ocupa de la conservación y desarrollo de la lengua castellana en Chile. Con dicha institución, se espera recibir un premio que otorga el gobierno chileno a la Academia de la Lengua.

Además, dice con satisfacción que "puedo al tiempo de las luchas interminables y solitarias" que se ocupan prolongados períodos de las labores de la Academia de la Lengua. Scarpa, observador que es, sostiene la importancia de la Academia de la Lengua, institución que se ocupa de la conservación y desarrollo de la lengua castellana en Chile. Con dicha institución, se espera recibir un premio que otorga el gobierno chileno a la Academia de la Lengua.

Mejoraba, de paso, ciertos detalles que rodean la institución de los Premios Nacionales de Literatura. "El escritor debe esperar", sostiene. Formador de larga data, Roque Esteban Scarpa, confiesa estar satisfecho de haber encontrado su vocación en muchos años. En momentos que se desarrolla la conversación, el poeta Juan Antonio Matus, cumple parte de su producción poética que Scarpa entrega a la prensa, se levanta. Afirma que participó en la revisión de los textos —un trabajo de poemas— que lo llevó a escribir este libro.

En tanto, otros proyectos y preocupaciones ocupan su tiempo. En él, una actividad intensa hacia la vida y la que es su vida.

"FALTA MALO HABLANTE."

—Puede de la lengua, dijo más de alguna vez que "debíamos estar de acuerdo en el estudio de cosas o de "hablar bien". Un, en un momento de escribir, le ha pasado lo mismo.

—Si los ha habido es porque tenía algo que decir. Por lo tanto, se ha convertido en una cosa y no en un simple acto. Los libros son libros, pero hay algunos que se convierten en libros. Como libro es el punto que no tengo presente, pero cuando uno de ellos se encuentra entonces es importante. No importa que la lengua, importa quien la escribe.

—Al momento otro aspecto del problema. Al momento intelectual que se puede encontrar en este punto en algunas oportunidades.

—Bueno, la verdad es que la vida de uno es la consecuencia de una vocación. En decir, de un llamado que siente internamente a realizar ciertas cosas que le son inherentes. Simplemente y que se le integran. Por lo tanto, la vida de uno es solamente el cumplimiento de una vocación. Como que siendo tan particular y personal no hay vocación que se le robe. Habría incitaciones de uno, pero lo que uno puede hacer con las cosas, uno no las puede realizar. Además, uno se va adaptando a lo largo de toda la existencia para lograr eso. Ya la ciencia, por ejemplo, respecto de su permanencia en la Academia desde 1982. Me ha servido para ver una serie de académicos, antes que cuando se dio inicio en 1982. La experiencia de lo que he visto y he sido también protagonista, a veces, me equivoco, pero me ha servido para tener otro criterio para escribir y lograr lo que es hoy un equipo de gente de trabajo que se respalda mutuamente. Ya no hay luchas como antes.

—Pero entonces después algunas dudas porque la gente puede tener una percepción errada de la labor de la Academia. ¿En qué consiste su quehacer?

—La Academia Chilena de la Lengua es una entidad que se preocupa del lenguaje. Se trata de la Academia de la Lengua de España para la Academia Chilena de la Lengua.

la Academia de la Lengua y que son distintos, porque el idioma ha y que pensar que se habla en más de veinte países de origen hispano. Hay muchos. Una especie de acuerdo con la experiencia humana y el medio a la efectividad de cada país. Hay que estar muy atento para lo que aparece en el Diccionario es el reflejo de lo que nosotros vivimos. No quiero, por ejemplo, incluir chilenismos que nunca se han hablado en Chile. Hemos logrado el respeto de la Real Academia hacia nuestra entidad, lo cual es muy importante. La participación en congresos, en decir, la integración con la Academia de la Lengua de España. Eso es la Academia.

—El idioma es un elemento esencial de las personas. Y en ese ejercicio se puede hacer uno y a otro. ¿Cuál es su impresión de los mal hablantes?

—Los mal hablantes son los mal educados. En el sentido que no han tenido una educación adecuada y no se dan cuenta que el idioma es el valor más grande que tiene una persona. Cada palabra es una moneda de oro, una moneda preciosa, uno ya. Hay que pensar que en cada palabra está la experiencia de todos los que se han precedido. Tenemos la obligación también de transmitir esa material riquísima en condiciones que expresen lo que realmente por su historia, etimología y la significación espiritual del espíritu humano que rodea. Entendamos de una manera clara, positiva, y respetuosa a las normas gramaticales. Porque la palabra es nuestro medio de comunicación.

—Hay personas que tienen más responsabilidad que otros en esta que Ud., me parece. Entonces, por ejemplo, cuando alguien dice un comentario que se refiere a la Academia de la Lengua, ¿qué ocurre?

—La televisión cuando dice que es "a color" es como que fuera expresado por el color. No. La televisión está en color como estaba antes en blanco y negro. El uso de la palabra en forma correcta es importante para los medios de comunicación. Mañana, mañana, la percepción es buena. Porque cuando uno lee, entra en contacto con algo que tiene que aceptar o rechazar. En cambio, frente al televisor, uno está escuchando, leyendo y cuando la gente se da cuenta de lo que recibe en la mente, entonces, el grado de inmediatez es grande. Me ha pasado muchas veces estar escuchando a través de la radio o en el mal uso de palabras.

EL LIBRO

—¿Cuál es su percepción del libro, en estos momentos?

—El libro es hoy como un manuscrito de la Edad Media. Es tan caro producirlo que está lejos de la posibilidad de la gente. Si se trata de producir académicamente es difícil que la complementación de uno, es decir la venta, tenga un costo alto. Entonces, la reducción del número de lectores es cada vez mayor. Qué va a ganar una entidad alta que en parte de los ingresos de las personas que se son muchos para comprar una novela.

—¿Quiere decir que los escritores son una raza en extinción?

—No. El escritor es como ciertas bacterias: se destruyen, ciertas formas de bacterias, pero ellas son más fuertes que el espíritu destructor y crean nuevas formas. En el fondo, el escritor cuando escribe hace aquello para lo cual está destinado. En decir, es su vida, es su ser. No puede destruirse. Ya a escribir de todas maneras. En papales, en cosas que confían al amor, a la muerte.

—No sé que todo ya está dicho. ¿Algunas veces? ¿Cuál son los desafíos para el escritor de hoy?

—El desafío del escritor consiste en que no existe ningún tema nuevo. Está en la forma en que el puede dar el tema. En todos los siglos y con culturas muy simples y destruidas. La cultura griega, la de los romanos, la de los reyes moros, engendró a quien los venciera.



Roque Esteban Scarpa, en conversación con "El Mercurio", se refirió al quehacer de la Academia y comentó cuestiones relacionadas con la cultura. Presidió la ceremonia de incorporación de la hermana Elsa Abel Yáñez a la entidad rectora del idioma.

Los temas esenciales los han tratado ya con una profundidad y nobleza que conmueven. La originalidad que es lo que preocupa especialmente a los poetas jóvenes, quienes no quieren leer para ser "originales", lo hacen que hacen en condiciones de personas ignorantes y nada más. Uno tiene que conocer, en lo posible, al máximo lo que se haya producido. Justamente para saber lo que se ha hecho y hacer el respecto, la forma de reírse. Porque además el hombre es uno solo. La experiencia del hombre es siempre la misma. Nosotros creamos que estamos descubriendo. Claro, se descubren cosas nuevas, pero en el fondo es el mismo hombre de siempre.

—Pero, para los escritores se han creado demasiados obstáculos. El Nobel o el Premio Nacional que resulta más cercano. Se habla mucho por ellos. ¿Cuál es su impresión sobre estos galardones?

—Mira, creo que hay gente que lucha por estos cosas. El verdadero escritor no lucha. El escritor espera. Considera que si obra merece la atención y habrá alguien que le propague. Creo que los premios Nobel se han dado bien. Los Premios de Literatura se han dado bien porque hacen parte del mundo. Si digo que se den mal quiere decir que estoy muy equivocado. Hay una cosa que es cierta: uno tiene que esperar sobre una entidad de gente que tiene movimientos y lo más que tiene es esperar de acuerdo con el criterio que uno tenga, la capacidad hacia el género, la capacidad de juicio. No siempre se puede jugar una obra poética con la misma exactitud que se puede jugar una obra narrativa o de ideas. Siempre hay un riesgo de equivocarse y por eso los jurados son integrados por más de una persona. Que cinco personas se equivocan cuando no hay un libro de ninguna índole, salvo los que siempre son equivocados. Yo no soy de la raza de los equivocados, entonces no he tenido problemas.

—¿Hay mucho cambio en período de diez años?

—Depende de la persona. A mí nunca se me ha ocurrido nada a posteriori nada. Algunas personas han estado intraditas, pero no sé por qué. Hay otras cosas, si yo tengo un Premio tengo que jugar que tenga la mayor calidad y si comienzo a premiar, regular automáticamente el Premio no significa nada. Incluso me que se está dando cada día a los poetas que están bien desde el punto de vista académico para los escritores, claro, viciado para todos los años a menos como un libro, pero las cosas para que mantengas su calidad deben tener un grado de dificultad.

—Respecto al idioma: ¿Cuál es su opinión respecto a cómo se enseña el Castellano en Chile?

—En la persona, vive la inmensa suerte en el período de preparación. Hoy Enseñanza Básica de tener una gran profusa que todos los días, dedica parte del tiempo a que estábamos en el Castellano. Lápida más, explicamos lo que estamos. Buscamos palabras en el diccionario. Reducir, compendiar. Creo que ese método de lectura y expresión es

el método por excelencia. Creo que con la modificación de la educación dicha tarea se hace muy difícil, porque el profesor no puede estar corrigiendo todos los trabajos. Es una cosa equitativa, pero quizá también haya que poner el acento en una institución de la enseñanza de la literatura. A los jóvenes se les obliga a leer bastante cosa que no es tan útil, porque los libros son escasos y no existen tantos bibliotecas en nuestro país. Entonces, se termina por buscar el subterfugio de los recursos como si ellos pudieran decir lo que dice el libro. Además, el reconocimiento de la que debe saber el joven respecto del libro está, muchas veces, mal planteado. Buscamos aspectos técnicos no los esenciales y humanos que son los que hacen crecer a la persona.

—La pregunta no es una mala idea.

—Se me ocurre por la forma del libro: el tipo de intervención del autor si es en primera o tercera persona son cosas que importan, pero no son las esenciales. El que escribe sabe su diccionario y el que escribe si no tiene experiencia no sabe y no la sabe ahora. Hay mucho trabajo, mucho período preparatorio de lecturas muy variadas que permiten ver cosas, pero a la vez hay una cosa misteriosa: la obra viene con todas sus necesidades y sus respuestas. El autor que comienza libro es un autor que va a dar una cosa nueva. Le viene la idea con la necesidad de decirlo de determinada manera. En lo más el escritor porque lo sabe. Hay momentos en que a mí me preguntan cómo escribe. Entonces, tengo que decir que simplemente hago las cosas, pero no sé cómo lo que voy a escribir. Lo sé en el momento en que estoy escribiendo. ¿Porque? Porque ya está en mí escrito sin que lo sepa yo. Uno se lo sabe. Uno es el primer lector de un libro y eso es el único que lo lee.

—¿Y es cuando a los "malos", así como nosotros que tienen ciertas virtudes por escribir a cierta hora, en determinado lugar?

—En realidad, hay dos cosas en el escritor: uno es la tentación o la necesidad de escribir. Leíste y que colabora a una necesidad, porque si uno tiene vocación lo ha llamado para uno. La otra parte es el oficio. Por más que yo sea llamado a escribir puedo si no tengo inspiración no puedo escribir. En tanto lo, voy palabras, cuando lo que ellas significan, voy escuchando toda una atmósfera donde selecciono después lo que me conviene. Aquellas cosas que van conmigo. Eso es un oficio.

—Oficio es el que Ud. ha mencionado ya.

—Se consume mi existencia en demasiadas cosas. De repente me voy a jugar y no sé si lo he hecho bien o mal. Creo que he gastado mucho tiempo en los demás. En lo más también por mí mismo. He dejado hacer otras cosas que me dan mucho placer. Además, hay una labor de él que he estado citando que es como una distracción. Uno hace la vida como la he hecho y se va equivocando como la he malogrado. Quizá, en algunos aspectos de realización como escritor haya perdido tiempo y puedo repetir lo que decía. Entonces Pío es un verso del momento. "Si no vencí a los reyes moros, engendré a quien los venciera".

"Los mal hablantes son mal educados" [entrevista] [artículo] : José Astudillo Gómez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Astudillo Gómez, José

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Los mal hablantes son mal educados" [entrevista] [artículo] : José Astudillo Gómez.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile